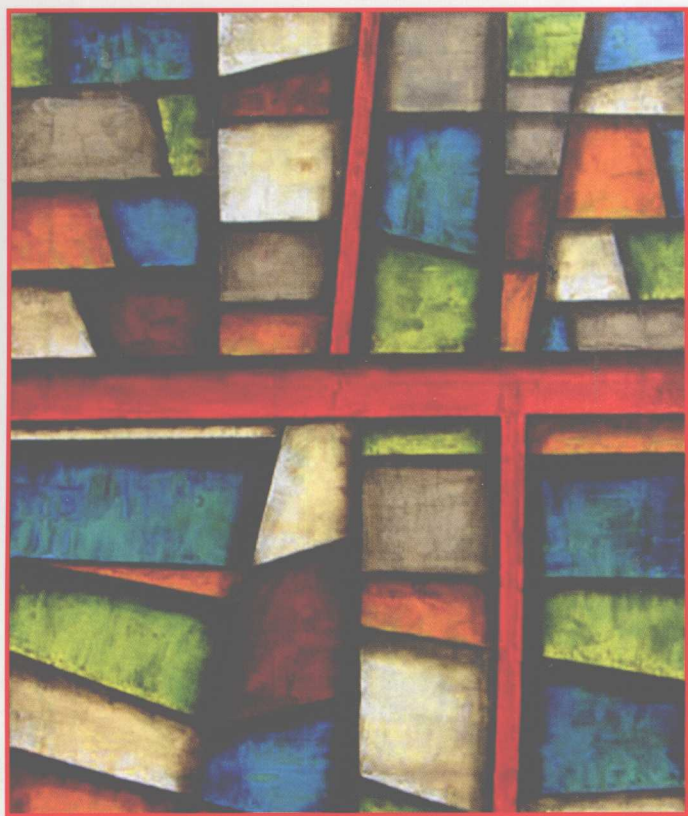


经贸英语 阅读教程

第2版

Selected English Readings on Economics & Trade



潘忠 王茜 主编
朱振荣 冯婷婷 副主编



机械工业出版社
China Machine Press

21世纪高等院校专业课系列教材·【经济学类】

经贸英语 阅读教程

Selected English Readings on Economics & Trade

第2版

潘忠 王茜 主编
朱振荣 冯婷婷 副主编



机械工业出版社
China Machine Press

作者经过认真筛选,提供了原汁原味的英语经贸文章,题材兼顾中外经济,涵盖诸多行业领域。本教材具有实用性、知识性和时效性的特点,尤为重要是对课文中出现的各种专业组织和专业词汇进行了更加深入广泛的补充性解释。本书能纵深发展学生的英语运用能力,提高学生阅读理解经贸英语文章的水平,为其日后工作打下必要的语言基础。同时,本书也可作为涉外活动人士用于提高商务英语水平的阅读材料。

版权所有,侵权必究

本书法律顾问 北京市展达律师事务所

图书在版编目(CIP)数据

经贸英语阅读教程(第2版)/潘忠,王茜主编. —北京:机械工业出版社,2009.5
(21世纪高等院校专业课系列教材·经济学类)

ISBN 978-7-111-26955-7

I. 经… II. ①潘… ②王… III. 经济—英语—阅读教学—高等学校—教材
IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第062531号

机械工业出版社(北京市西城区百万庄大街22号 邮政编码 100037)

责任编辑:顾 煦 版式设计:刘永青

北京瑞德印刷有限公司印刷

2009年5月第2版第1次印刷

184mm×260mm·13印张

标准书号:ISBN 978-7-111-26955-7

定价:24.00元

凡购本书,如有缺页、倒页、脱页,由本社发行部调换

本社购书热线:(010) 68326294

投稿热线:(010) 88379007

前 言

2006年,本教材编写组成功编写并出版了《经贸英语阅读教程》,广受社会好评。为适应新形势的发展,及时更新知识,现组织编写并出版第2版。

随着我国对外开放和市场经济建设的逐步深入,人们越来越注重对外交流能力的培养。本教材就是为了满足这一需求而编写的。本教材主要针对的是高等院校的经济贸易类专业学生,尤其是国际经济与贸易专业的学生,可用做其专业英语、专业阅读等课程的教学。通过阅读一定篇幅原汁原味的英语文章,学生能够熟悉经贸领域惯用的专业词汇和典型语句,并了解国内外经贸领域曾经发生的重大事件。本教材能纵深发展学生的英语实际运用能力,提高学生阅读理解经贸英语文章的水平,为其今后踏上工作岗位获取即时经贸信息和发展动态打下必要的语言基础,提高对外交流水平。同时,本教材也可作为社会上从事对外经济贸易工作或从事其他涉外活动的人士用于提高商务英语(Business English)水平的阅读材料。

本版新编教材共收录16篇课文,每篇课文都经过编者的认真筛选,具有实用性、知识性、时效性的特点。题材兼顾中国经济和世界经济,涵盖了包括中国对外贸易、国际贸易组织、世界经济、国际金融、商品贸易、外贸运输、国际经济合作等诸多领域。每篇课文除了课文正文(Text)以外,还包括词汇解释(Words & Expressions)、专有名词(Proper Names)、课文注释(Notes)、理解问答(Tasks for Discussion after Reading)和补充阅读材料(Supplementary Reading)。本教材除了针对课文进行重要语法和语言现象的解释之外,最大的特点是还对课文中出现的各种专业组织、专业词汇进行了更加深入广泛的补充性解释,可以起到扩大学生知识面的作用。

本书编者现供职于北京工商大学经济学院,具有多年从事经贸英语教学的经验,潘忠、王茜担任主编,朱振荣、冯婷婷担任副主编,其中刘英和张令君两人为本书资料收集和整理做了大量工作。具体分工为:潘忠负责编写第9、10、12、15课的内容,王茜负责编写第4、11、14、16课的内容,朱振荣负责编写第1、2、5、6课的内容,冯婷婷负责编写第3、7、8、13课的内容。考虑到延续性,编者保留了第1版中的8篇课文,但对相关课文注释进行了更新和整合。另外,增加了8篇新课文,丰富了内容。编写过程中,编者查阅并参考了大量国际著名期刊、相关网站及各类参考文献,在此一并表示衷心的感谢。

由于编者水平有限,疏漏差错在所难免,敬请专家和读者不吝指正。

教学建议

教学目的

本课程教学主要针对的是高等院校的经济贸易类专业学生,尤其是国际经济与贸易专业所开设的专业英语、专业阅读等课程的教学。通过阅读一定篇幅原汁原味的英语文章,学生能够熟悉经贸领域惯用的专业词汇和典型语句,并了解国内外经贸领域曾经发生的重大事件。本课程能纵深发展学生的英语实际运用能力,提高学生阅读理解经贸英语文章的水平,为其今后踏上工作岗位获取即时经贸信息和发展动态打下必要的语言基础,提高对外交流水平。

前期需要掌握的知识

经济学原理、商业经济学、国际贸易、国际金融等课程相关知识。

课时分布建议 (36~48学时)

教学内容	学习要点	课时	
		专业选修	专业必修
第1章	了解自由贸易协定的由来、发展、特点和对国际贸易的影响 了解中国与各类自由贸易协定的关系 分析中国参与自由贸易协定的过程及存在的问题	2	3
第2章	了解中国经济增长的发展路径 了解中国经济增长的动力源泉和存在的问题 分析中国未来经济发展存在的问题	2	3
第3章	了解证券交易所的基本功能 了解上海证券交易所的发展历史	2	3
第4章	了解多哈回合的历史背景和主要议题 了解不同利益集团国家在多哈回合中的立场 分析世界贸易组织存在的问题和发展前途	3	4
第5章	了解更多多哈谈判的内容 分析演讲文章的特点	2	2

(续)

教学内容	学习要点	课时	
		专业选修	专业必修
第6章	了解欧盟的发展历史 了解欧元对欧洲及世界经济的影响	3	4
第7章	了解国内生产总值和人均国内生产总值的基本概念 分析作者的写作手法	2	2
第8章	了解次贷危机产生的原因 了解公众对次贷危机的认识和态度 分析问卷分析类文章的写作方法和构成	2	3
第9章	了解美国“双赤字”的原因 了解强势美元和弱势美元对美国经济和世界经济的影响 分析中国应采取的货币政策对策	3	3
第10章	了解美国人低储蓄的原因及后果 分析美国人低储蓄与次贷危机的关系	2	3
第11章	了解美国衰退的原因 分析美联储在经济衰退中扮演的角色	2	3
第12章	了解石油市场的变化趋势 了解石油价格在历次经济危机中的作用 分析影响国际石油价格的主要因素	2	3
第13章	了解海洋运费提高可能对中国经济产生的影响 分析中国采用了哪些应对运费提高的措施	2	3
第14章	了解新丝绸之路的路线和贸易方式 分析新丝绸之路有哪些特点	3	3
第15章	分析贸易对发展中国家发展能力提高的重要性 分析影响发展中国家改善其国际贸易中地位的因素 分析发展中国家应如何提高在国际贸易谈判中的谈判能力	2	3
第16章	了解两个不同经济集团面临的不同问题 分析并评价作者提出的三个对策	2	3
课时总计		36	48

说明

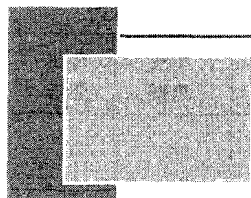
该课程主要是针对国际贸易、经济学、贸易经济等相关专业本科生开设，基本课时原则上的要求为专业必修课48小时、专业选修课36小时。

目 录

前言

教学建议

第1章 中国开始开展自由贸易谈判	1
第2章 分析：中国增长能再持续30年吗	15
第3章 上海证券交易所	26
第4章 多哈困境	33
第5章 贸易与可持续发展：多哈发展议程	45
第6章 欧元：一体化前景	62
第7章 过于扭曲的画面	77
第8章 全球次贷危机七大问题	87
第9章 我们的货币，你们的问题	99
第10章 美国人储蓄很少，如何改变	113
第11章 美国需要经济衰退吗	124
第12章 人们疑惑高涨的石油行情是否无视供求规律	136
第13章 高海洋运费，高价格	149
第14章 新丝绸之路	157
第15章 能力、贸易与发展	172
第16章 两个世界的故事	184
参考文献	195



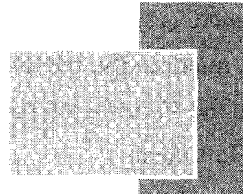
CONTENTS

Preface

Learning suggestion

Text 1	China Moves on Free Trade Negotiations	1
Text 2	Analysis: Will China's Growth Sustain 30 More Years	15
Text 3	The Shanghai Stock Exchange	26
Text 4	The Doha Dilemma	33
Text 5	Trade and Sustainable Development: The Doha Development Agenda	45
Text 6	Euro: Promises of Integration	62
Text 7	Grossly Distorted Picture	77
Text 8	Q&A on a Sadly Predicable Debt Crisis	87
Text 9	Our Currency, Your Problem	99
Text 10	Americans Save So Little, but What Can Be Done to Change That	113
Text 11	Does America Need a Recession	124
Text 12	Some Wonder if the Surging Oil Market Is Ignoring Supply and Demand	136
Text 13	High Seas, High Prices	149
Text 14	The New Silk Road	157
Text 15	Capacity, Trade and Development	172
Text 16	A Tale of Two Worlds	184
Reference	195

Text 1



China Moves on Free Trade Negotiations

By Yan Yang

(March 8, 2005, *China Daily*)

China will continue to actively pursue the establishment of **free trade areas** (FTA) after starting talks on this **issue** with 23 countries across the world.

Strategic progress is expected this year and next, **paving the way** for China to expand its **regional co-operation**.

Beginning this year, China and *the Association of Southeast Asian Nations* (ASEAN) have **kicked off** the **implementation** of an agreement on the trade of goods under their FTA pacts.

The practical implementation of China's first FTA will be **critically important**, as it will provide an example to other countries, said Jin Ming, an expert from the *Chinese Academy of International Trade and Economic Co-operation*.

"China's FTA negotiations with the *Gulf Co-operation Council* (GCC), *Chile* and *Pakistan* will also enter a **substantive** stage this year," he said.

China and the GCC will start FTA negotiations in **a matter of weeks**, he said.

To China, the possible FTA means easier **access** to GCC members' rich oil **reserves** and strong capital muscle.

The GCC possesses 45 per cent of global oil reserves and accounts for 20 per cent of world oil production.

These rich Arab countries also have large overseas investment, totalling US\$1.5 **trillion** by the end of 2003.

A **tariff-cutting** FTA would make Chinese manufacturers more competitive in GCC

countries, home to 20 million consumers.

Sino-GCC trade **surged tenfold** from US\$1.5 **billion** in 1991 to US\$16.9 billion in 2003, according to Chinese statistics.

“But there is still great room for growth,” Jin pointed out.

More importantly, the GCC countries, involving *Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, Saudi Arabia* and the *United Arab Emirates*, will become bases for Chinese goods entering other Arab countries, Jin added.

While talking with Central Asian nations China also **has its eyes** on Latin America, with **Chile** being the bridge.

The two countries started FTA talks in January, 2005.

Chile is the first Latin American country to have entered into FTA talks with China. The Chinese Government expects it will become a successful model for China’s relationship with Latin America, said Lu Guozheng, an expert on Sino-Latin American trade.

Yi Xiaozhun, China’s **assistant minister** of commerce, said he believed the development of Sino-Chilean relations would enhance the country’s co-operation with the rest of *Latin America*.

After **launching** free trade negotiations with Chile, China is considering the **feasibility** of signing more free trade agreements with other Latin American countries and organizations such as *Mercado Commun del Sur (the Common Market of the South)*, Lu said.

China and Chile are very likely to reach a free trade deal within one year.

Australia and *New Zealand* were the first developed countries to launch free trade talks with China.

A joint **feasibility study** into whether such a deal should proceed between China and Australia will be completed soon.

Australian Trade Minister Mark Vaile will meet China’s Commerce Minister Bo Xilai and other Chinese trade officials in Beijing from today to Friday to ensure that the study on the feasibility of an FTA is finalized before Prime Minister John Howard’s visit to China next month.

A **timetable** for negotiations is expected to be set by Vaile while he is in Beijing.

China is Australia’s third-largest and fastest-growing trading partner and the nation’s fourth-largest export market. Trade between the two countries has **quadrupled** over the past decade.

Regarding the FTA with New Zealand, the talks will be special for China as it will be the first such agreement with a developed country.

China and New Zealand started the talks in December, which are expected to deal with detailed issues this year.

Apart from the trade **implications**, FTAs with Australia and New Zealand also mean **market economy status** for China.

The World Trade Organization will not **sanction** any possible deal between two countries unless they are equal trading partners.

It means any economies should firstly recognize China as a market economy before it launches FTA talks with China.

New Zealand recognized China's market economy before it launched talks with China, and Australia will decide on China's market economy status at the launch of the negotiations.

Granting of this status will serve as an example to other developed countries, as few of them recognize China's market economy status, Jin said.

In South Asia, China will begin an FTA feasibility study with Pakistan, while China is active in promoting economic co-operation with the entire region.

The joint feasibility study on the proposed FTA between Pakistan and China is likely to be completed during the upcoming visit of Premier Wen Jiabao to Pakistan in April.

Along with the completion of the joint feasibility study, formal FTA negotiations are expected to **commence** during Wen's visit.

Reports said Pakistan and China have agreed on a summary regarding the FTA, which **comprises** items that would get duty **facilitation** ahead of the FTA and would be signed in April during Wen's visit.

But what is most encouraging is that China will begin a feasibility study for an East Asian FTA this year, said Jin.

An East Asian FTA, bringing together China, Japan, South Korea and ASEAN member states, should be an exciting goal for China and the entire region, although achieving this will not be a simple task, Jin said.

Both China and ASEAN members see the benefits offered by an FTA.

Figures from the Ministry of Commerce show that trade in goods covered by an "*early harvest programme*" —the **prelude** to an FTA—between China and ASEAN members, reached US\$1.7 billion, up 41 per cent **year-on-year**.

The "*early harvest programme*" **exempts** some products from tariffs before the FTA is completed.

Trade in 188 types of fruit and vegetables between China and Thailand increased 120 per cent since the launch of the programme in October 2003.

This has helped Thailand achieve a trade **surplus** of US\$175 million with China.

The result is contrary to local concerns and reports that the FTA with China would place Thai exporters **at a disadvantage** as they are not fully prepared for competition with China.

China's keen interest in FTAs will be a long-term strategic consideration, according to officials and experts.

"FTAs will offer more **preferential treatment** for members than the World Trade Organization," said an official from the International Department of the Ministry of Commerce.

"Within FTAs, members enjoy lower tariffs, less non-tariffs barriers and improved market access to goods, services and capital. The cost of trade would therefore be lowered."

The official said FTAs will help Chinese firms obtain raw materials and equipment at a lower cost and also improve services. Chinese customers will also gain better access to cheaper and high-quality goods and services.

It is important for China to pursue regional integration rather than develop in isolation, following its entry to the World Trade Organization, Jin said.

Regional economic integration is a global trend. There were a total of 305 regional economic arrangements, and internal trade within these areas accounts for 50 per cent of global trade.

China should actively participate in the process of regional economic integration to meet the challenges of **globalization** and sustain trade and economic growth, Jin said.

Words & Expressions

issue <i>n.</i>	问题
strategic <i>adj.</i>	战略的
implementation <i>n.</i>	执行, 实施
substantive <i>adj.</i>	实质性的
access <i>n.</i>	进入, 准入
reserve <i>v.</i>	储备
trillion <i>n.</i>	兆, 万亿
tariff-cutting <i>adj.</i>	关税削减的
surge <i>v.</i>	上升, 增长
tenfold <i>adj.</i>	十倍的
billion <i>n.</i>	十亿
Chile <i>n.</i>	智利

launch <i>v.</i>	开始
feasibility <i>n.</i>	可行性
timetable <i>n.</i>	日程
quadruple <i>v.</i>	成四倍, 翻两番
<i>adj.</i>	四倍, 四倍的
implication <i>n.</i>	含义
sanction <i>n.</i>	制裁
grant <i>v.</i>	批准
commence <i>v.</i>	开始
comprise <i>v.</i>	包含
facilitation <i>n.</i>	简化, 便利化
prelude <i>n.</i>	前奏, 序幕
year-on-year <i>adj.</i>	与上年同期数字相比的
exempt <i>v.</i>	免除
surplus <i>n.</i>	顺差, 盈余
globalization <i>n.</i>	全球化
move on	继续前进; 转移 (到新事物上)
free trade area	自由贸易区
pave the way	为……铺平道路, 为……做好准备
regional co-operation	区域合作
kick off	开始
critically important	非常重要, 至关重要
a matter of	大约, 大概
have one's eyes on	把目光落到
assistant minister	部长助理
feasibility study	可行性研究
market economy status	市场经济地位
at a disadvantage	处于劣势
preferential treatment	优惠待遇

Proper Names

the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) 东南亚国家同盟 (东盟)
 Chinese Academy of International Trade and Economic Co-operation 中国国际贸易与经

济合作研究院	
Gulf Co-operation Council (GCC)	海湾合作委员会 (海合会)
Chile	智利
Pakistan	巴基斯坦
Bahrain	巴林
Kuwait	科威特
Oman	阿曼
Qatar	卡塔尔
Saudi Arabia	沙特阿拉伯
United Arab Emirates	阿拉伯联合酋长国(=UAE)
Latin America	拉丁美洲
Mercado Commun del Sur(the Common Market of the South)	南方共同市场
Australia	澳大利亚
New Zealand	新西兰
early harvest programme	“早期收获”方案

Notes

1. China Moves on Free Trade Negotiations 中国开始开展自由贸易谈判

中国与世界上绝大多数国家(地区)保持着良好的经贸关系,与主要经济体及周边国家(地区)、发展中国家的经贸合作进一步深化,并积极参与区域经济合作。中国内地已与香港地区、澳门地区建立更紧密的经贸关系安排(CEPA),与东盟就建立自由贸易区的谈判不断取得新进展,同南部非洲关税同盟、海湾合作委员会已启动建立自贸区的谈判,稳步推进与各国商签自贸协定的工作也卓有成效:2006年11月7~10日中国-巴基斯坦自贸区第五轮谈判在北京举行,11月24日中巴签署自由贸易协定《中巴经贸合作五年发展规划》,海尔-鲁巴经济区成为我国在境外正式挂牌的首个经济贸易合作区;2008年4月13日签订《中智自贸协定关于服务贸易的补充协定》(即《中智自贸区服务贸易协定》);2008年9月3日圆满完成中国与新加坡自由贸易区谈判。目前,中国与哥斯达黎加、挪威等国已启动自由贸易区谈判,进一步推动了我国的经贸合作发展和经济一体化进程。

2. FTA (free trade area) 自由贸易区

free trade arrangement / agreement 自由贸易协定

建立自由贸易区,是经济一体化进程中不可逾越的阶段。近年来,在经济全球化深入发展的同时,区域经济一体化加速发展,以自由贸易区为主要代表的各种区域贸易安

排不断涌现。截至2004年9月, 向世贸组织通报的各种区域贸易安排已达305个。世贸组织估计, 各种区域经济集团的内部贸易额已占全球贸易总额的50%。作为一个区域贸易安排, 自由贸易区各成员通过谈判签署协议, 相互提供优于世贸组织最惠国待遇 (MFN) 的贸易和投资待遇, 包括降低进口关税, 减少非关税壁垒, 扩大货物、服务和资本的市场准入, 促进贸易投资便利化, 从而减少贸易成本, 促进市场竞争。自由贸易区有利于消费者获得价廉物美的商品和优质高效的服务, 也可以帮助企业降低进口原材料和设备的成本, 使它们享受更加高效、便捷的服务。

3. Strategic progress is expected this year and next, paving the way for China to expand its regional co-operation. 今明两年有望有战略进展, 为中国扩大区域合作铺平道路。

4. **Association of Southeast Asian Nations (ASEAN)** 东南亚国家联盟; 东盟

(<http://www.aseansec.org/>) The Association of Southeast Asian Nations or ASEAN was established on 8 August, 1967 in Bangkok by the five original Member Countries, namely, Indonesia, Malaysia, Philippines, Singapore, and Thailand. Brunei Darussalam joined on 8 January 1984, Vietnam on 28 July 1995, Laos and Myanmar on 23 July 1997, and Cambodia on 30 April 1999. The aims and purposes of the Association are: (i) to accelerate the economic growth, social progress and cultural development in the region through joint endeavours in the spirit of equality and partnership in order to strengthen the foundation for a prosperous and peaceful community of Southeast Asian nations, and (ii) to promote regional peace and stability through abiding respect for justice and the rule of law in the relationship among countries in the region and adherence to the principles of the United Nations Charter.

Today, ASEAN is not only a well-functioning, indispensable reality in the region. It is a real force to be reckoned with far beyond the region. It is also a trusted partner of the United Nations in the field of development. (by Kofi Annan)

东南亚国家联盟的前身是马来亚 (现马来西亚)、菲律宾、泰国1961年7月31日在曼谷成立的东南亚联盟。1967年8月, 印度尼西亚、泰国、新加坡、菲律宾四国外长和马来西亚副总理在曼谷举行会议, 发表《曼谷宣言》, 正式宣告东南亚国家联盟成立, 号召各成员国共同努力, 促进这一地区的经济合作, 改善人民的福利状况。1967年8月28~29日, 马、泰、菲三国在吉隆坡举行部长级会议, 决定由东南亚国家联盟取代东南亚联盟。

东盟成员国包括文莱、柬埔寨、印度尼西亚、新加坡、马来西亚、缅甸、老挝、菲律宾、泰国和越南10个国家。对话国包括美国、日本、中国、俄罗斯、澳大利亚、新西兰、加拿大、韩国、印度、欧盟。巴布亚新几内亚是东盟的观察员国。

东盟总部设在印尼首都雅加达, 常务委员会主席由每年主持外长会议的东道国外长担任, 任期1年。东盟秘书长由东盟各国根据资历和条件轮流提名, 任期5年。现任

秘书长为原菲律宾副外长鲁道夫·塞贝里诺。

东盟的宗旨和目标是：以平等与协作精神共同努力，促进本地区的经济增长、社会进步和文化发展；遵循正义、国家关系准则和联合国宪章，促进本地区的和平与稳定；促进经济、社会、文化、技术和科学等问题的合作与相互支援；在教育、专业和技术及行政训练和研究设施方面互相支援；在充分利用农业和工业，扩大贸易、改善交通运输、提高人民生活水平方面进行更有效的合作；促进对东南亚问题的研究；同具有相似宗旨和目标的国际和地区组织保持紧密和互利的合作，探寻与其更紧密合作的途径。

东盟每3年召开1次正式首脑会议，2次正式首脑会议期间每年召开1次非正式会议，就重大问题和方向做出决策。东盟外长会议是制定东盟基本政策的机构，由东盟各国外长组成，每年轮流在成员国举行。而东盟与对话国外长会议在每年的外长会议后召开，由东盟国家外长与其对话国的外长出席，就重大的国际政治和经济问题交换意见。

目前，东盟已逐步发展成为一个重要的具有活力的区域性组织，并在地区和国际事务中发挥着越来越重要的作用。

5. The practical implementation of China's first FTA will be critically important, as it will provide an example to other countries.

中国-东盟自由贸易区是中国与其他国家正在建立的第一个自由贸易区。有舆论认为，2001年由我国首先提议建设的这个自由贸易区，实际上揭开了中国自由贸易区建设的序幕。在中国-东盟自由贸易区启动后，中国已先后启动了与南部非洲关税同盟、海湾合作委员会、智利以及与新西兰的自由贸易区谈判。包括东盟10国在内，中国已经启动了涉及23个国家的自由贸易区谈判。此外，中国还与澳大利亚、巴基斯坦等国进行了自由贸易区建设的可行性研究。

6. **Chinese Academy of International Trade and Economic Co-operation** 国际贸易经济合作研究院

国际贸易经济合作研究院，1997年4月正式成立。商务部直属的集研究、信息、咨询、出版和服务为一体的综合性多功能的社会科学机构，有专业人员及辅助人员共600余人，其中高、中级专业人员约二分之一，派驻中国驻外使（领）馆商务部门和本院海外机构的工作人员约70人，与国内外研究机构和企业有着广泛的联系。

该研究院是由原外经贸部国际贸易研究所、国际经济合作研究所和一个行政管理机构合并而成。国际贸易研究所于1948年8月创建于香港，新中国成立后，迁移广州，于1951年迁至北京。

在近50年的历史中，国际贸易研究所为中国对外经贸事业的发展，特别是在对外经贸的理论研究与政策研究、咨询和信息方面，发挥了重要的作用，在国内外享有较高声

誉。国际经济合作研究所成立于1980年4月，在对外工程承包、劳务合作、境外投资等跨国经营方面和发展援助、利用外资、周边国家经济合作以及区域经济一体化等领域，进行了广泛的理论和实务的研究，为中国对外经济技术合作事业的发展做出了贡献。

7. Gulf Co-operation Council (GCC) 海湾合作委员会（海合会）

全称海湾阿拉伯国家合作委员会，1981年5月在阿联酋阿布扎比成立。其成员国为阿拉伯联合酋长国、阿曼、巴林、卡塔尔、科威特、沙特阿拉伯6国，是中东地区重要的区域性组织。总部设在沙特阿拉伯首都利雅得。2001年12月，也门被批准加入海合会卫生、教育、劳工和社会事务部长理事会等机构，参与海合会的部分工作。

海合会的宗旨是加强成员国之间在一切领域内的协调、合作和一体化；加强和密切成员国人民间的联系、交往与合作；推动6国发展工业、农业、科学技术，建立科学研究中心，兴建联合项目，鼓励私营企业间的经贸合作。组织机构由最高理事会、部长理事会和总秘书处构成。最高理事会由成员国元首组成，是海合会最高权力机构，其主席由各国元首按国名字母顺序轮流担任，任期一年。部长理事会由成员国外交大臣（部长）组成，主要负责为最高理事会审议其他大臣（部长）会议和机构商定的政策、决定、建议、法案、法律报告以及准备首脑会议议程等工作。总秘书处由秘书长和负责政治、财经、军事事务的3名助理秘书长主持工作。秘书长一职按国家名称（阿拉伯文）字母顺序轮流担任并由最高理事会在首脑会议期间任命，任期3年。海合会自成立以来，每年11月或12月轮流在6国首都召开首脑会议，截至2004年12月已举行过25届。海合会首脑会议已先后发表了《科威特宣言》、《阿布扎比宣言》、《麦纳麦宣言》、《多哈宣言》，并通过了《海合会与其他国家、地区集团和国际组织发展关系和进行谈判的长期战略》等一系列文件。此外，6国的外交、国防、内政、石油和财经等大臣（部长）还定期或根据需要召开会议，对政治、经济、军事、外交等方面的重大问题进行商讨，以协调立场，采取联合行动。

2004年7月6日，中国和海合会在北京签署经济、贸易、投资和技术合作框架协议，启动自由贸易区谈判。根据协议，中国和海合会将成立经贸合作联合委员会，正式启动双边经济磋商机制。协议还包括鼓励双边经济、贸易、投资和技术合作；探讨扩大贸易和推动贸易自由化的途径和手段；为扩大贸易交往创造条件；鼓励相互间资本流动；鼓励经贸团组互访和建立经济、贸易、投资和技术合作联委会等内容。

8. While talking with Central Asian nations China also has its eyes on Latin America, with Chile being the bridge. 与中亚国家谈判的同时，以智利为桥梁，中国也把目光落到拉美。

with Chile being the bridge 作伴随状语

9. ... to ensure that the study on the feasibility of *an* FTA is finalized

注意：当后面的单数名词的发音以元音（vowel）开头时，要采用不定冠词“an”。更多例句：